



Ilustratzaileen txokoa

Kartelen erakusketa abenduan zehar Larratxoko haur liburutegian

Exposición de carteles en la Biblioteca infantil de Larratxo

Altzako historia Historia de Altza

19 "Altza, Hautsa Kenduz VII" liburuauren aurkezpena.

Presentación del libro "Altza Hautsa Kenduz VII"

Tokia / Lugar: Moneda Etxea / Casa Moneda (Bidebieta)

Ordua / Hora: 19:30

Altzako tokiko bilduma Colección local de Altza

Altzari buruzko agiri eta argazkiak, mapa zahar eta berriak, argitalpenak... txukun bilduta, sailkatuta eta denentzat kontsultagai. / Todo tipo de documentos, fotografías, mapas antiguos y modernos, publicaciones... referidas a Altza, convenientemente clasificados y consultables.

www.altza.net Altzatarron topagunea.

Altzako Historia Mintegia eta Donostia Kultura.

Casares irrata / Radio Casares

24 orduko programazioa: informazioa, musika, ekitaldiak, kultura, magazinak... / 24 horas de música, cultura, actividades, información, magazines... FM 107.4



Konekta zaitez gunea

Casareseko KZgunearen eskaintza zein den eta beste-lako informazioa 943 352745 telefonoan duzu. Asteleheneretik ostiralera, arratsaldeko 16:00etatik 20:00etara.

En el KZgunea de Casares (943 352745) te informarán de sus actividades y servicios. Horario: de lunes a viernes, de 16:00 a 20:00 horas.

ABENDUKO IKASTAROAK / CURSOS DE DICIEMBRE

20 ORDU : Interneti buruzko ikastaro TRINKOAK.

15etik 19ra. 4etatik 7etara.

22tik 30era. 10etatik ordubatera .

20 HORAS: curso INTENSIVO de Internet.

Del 15 al 19. De 16:00 a 19:00 .

Del 22 al 30. De 10:00 a 13:00.

Gure konpromisoaz...
Con nuestro compromiso...

Altzan BAI EUSKARARI en Altza

INFORMA ZAITEZ!

"BIZARA IN" KULTUR TALDEA

Altza Kultur Etxea

Larratxo pasealekua, 55 - 20017 Altza

Tfnua.: 943 397464

www.altza.net/bizarrain.htm

bizarrain@altza.net

¡¡INFORMATE!



abendua
2003
diciembre

kultur etxeak

DONOSTIA KULTURA
CASARES KULTUR ETXEA
ALTZA KULTUR ETXEA

ALTZA K. E.
Larratxo pasealekua, 55
Tf: 943 39 64 94

CASARES K.E.
Darieta bidea 1
Tf: 943 35 11 49

ALTZA
casares@donostia.org

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

zure publizitatea hemen

este es su espacio

943 35 11 49

Musika

- 13 **RAFA RUEDA ETA DINBI-DANBA**
Centro Cultural Altza Kultur Etxea (Larratxo pas., 55). 21:00.
Sarrera / *Entrada*: 5 euro(s).
Antol./Org.: Donostia Kultura.



Mendi astea Semana de la montaña

Abenduaren 15etik 19ra / *Del 15 al 19 de diciembre*

- 15 **Mujeres en peligro de expansión**
(Grandes paredes realizadas por cordadas femeninas).
Egilea / *Autora*: Cecilia Buil.
Un audiovisual que responde a los porqués de las escaladas femeninas. Basado en las tres ascensiones femeninas más importantes de la trayectoria de Ceilia Buil: El Capitan, Yosemite, Inshallah en la Shipton Spire, en el Karakorum pakistani e Hidrofilia, la mayor apertura en roca realizada por mujeres en el acantilado más grande del mundo, en Groenlandia
- 16 **Montañas congeladas**
(Alpinismo invernal y esquí de montaña).
Egilea / *Autor*: Zesar Atorrasagasti
Piriniotan eta Alpetan neguan egindako igoerak eta mendieskia. / *Ascensiones y esquí de montaña realizado en invierno en los Pirineos y los Alpes.*
- 17 **La Palma, irla bizia**
Egilea / *Autor*: Mikel Albisu
Bolkanikoki aktiboenetakoa den Kanariar uhartean egindako txangoak eta trekinak.
Senderismo y trekking en una de las islas volcánicamente más activas de las Canarias.
- 18 **Grandes vías a través de todo el mundo**
Egilea / *Autor*: Mikel Sáez.
Ordiziar mendizale honek egindako bideoa. Munduan zehar egindako zailtasuneko eskaladak ikusgai: Pirinioak, Alpeak, Himalaya, Andeak...
Se trata de un vídeo realizado por este montañero ordiziarra con escaladas de dificultad en diversos espacios: Pirineos, Alpes, Himalaya, Andes...



- 19 **De roca en roca... y tiro porque me toca**
Egilea / *Autor*: Xabier Inziarte
Mendizale donostiar honek Europan zehar egindako eskalada ikusgarriak.
Escalada en roca realizadas por este escalador donostiarra a través de Europa.
Tokia / *Lugar*: Herrerako Eskola Publikoa / *Colegio Público de Herrera*
Ordua / *Hora*: 20:00.
Sarrera dohainik / *Entrada gratuita*
Antol./Org.: Herrerako Mendizaleak eta Donostia Kultura.

Txotxongiloa / Marionetas

- 5 **TEATRUL-ARIEL (RUMANIA): "BEKKANKO".**
Obra hau Ederra eta piztia istorioaren bertsioa da. Bekkanko deabru itsusi baina jostalaria da. Itsu dagoen neska ilehori eder batez maitemintzen da. Maitaleak ikusmena lordezan, bere burua eskaintzen du Bekkanko-k.
Es una particular versión de La Bella y la bestia. Bekkanko es un feo pero divertido diablo que se enamora de una bella rubia ciega. Nuestro pequeño héroe se ofrece para que su amada recupere la vista.
3-12 urte bitarteko haurrei zuzendua / *Recomendado para niñas/os de entre 3 y 12 años.*
Centro Cultural Altza Kultur Etxea (Larratxo pas., 55). 18:00.
Sarrera / *Entrada*: 2,5 euro (s).



Gabonak zuretzat

- HAUR ANTZERKIA
- 22 **ALFONBRA MAGIKOA (Oihulari Klown)**
Irakurketa bultzatzeko haur antzerkia, zeinetan bi pertsonaia liburutegi batera iristen diren oso sekretua den misio batean: asperduratik libratuko dituen munstroa harrapatzen lagunduko duen liburua bilatu.
Tokia: Casares Kultur Etxea
Ordua. 11:00
3-12 urte bitarteko haurrei zuzendua.

Graffiti festa / Fiesta graffiti

- 30 **Graffiti Festa Intxaurbreak taldearen eskutik**
Fiesta Graffiti: de la mano del grupo Intxaurbreak
Graffitiak, hip-hop, rap, breakdance ikuskizuna... gazte guztiak irekia. / *Graffitis, hip-hop, rap, espectáculo breakdance... abierto a todos los jóvenes.*
Tokia / *Lugar*: Altza Kultur Etxea (Larratxo Pasealekua 55)
Ordua / *Hora*: 17:00 – 20:00
Oharra: Graffitietan parte hartu nahi duten guztiak, abenduaren 19an Casares Kultur Etxean 17:00etan egingo den bileran izena eman behar dute.
Nota: Todos los interesados en participar en los Graffitis tenéis que apuntaros en la reunión que se celebrará en el Centro Cultural Casares el día 19 de diciembre a las 17:00.

Liburutegia / Bibliotecas

ORDUTEGIA / HORARIO:

ABENDUAREN 19RA ARTE / HASTA EL 19 DE DICIEMBRE:

CASARES:

Astelehenetik ostiralera / *Lunes a viernes*, 16:00 – 20:30

LARRATXO:

Astelehenetik ostiralera / *Lunes a viernes*, 16:30 – 19:30

(15 urte bitartekoentzat / *hasta 15 años*)

ABENDUAREN 22TIK 31RA / DEL 22 AL 31 DE DICIEMBRE:

CASARES:

Asteartean / *Martes*, 16:00 – 19:00

Astelehenetik ostiralera / *Lunes a viernes*, 10:00-14:00

LARRATXO:

Asteartetik ostiralera / *Martes a viernes*, 11:00 – 14:00

(15 urte bitartekoentzat / *hasta 15 años*)

IPIUINAREN ORDUA / LA HORA DEL CUENTO

LARRATXO: 3 – 5 urte arteko haurrentzat

- 4 Cuentos blanditos como un peluche

- 11 Turroizko Ipuinak

- 18 Saio Berezia

Ordua / *Hora*: 18:00

CASARES: 5 – 8 urte arteko haurrentzat

- 3 Ipuinak bero-bero, fantasia ttanttoz ttantto

- 10 Cuentos mundos y lirondos

- 17 Dragoia! Jeiki! Sugarrak bota eta bero-bero ibili!

Ordua / *Hora*: 18:00